Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1051/2011 НА КОМИСИЯТА**

от 20 октомври 2011 година

за прилагане на Регламент (ЕС) № 692/2011 на Европейския парламент и на Съвета относно европейска статистика на туризма по отношение на структурата на отчетите за качеството и предаването на данните

(текст от значение за ЕИП)

(ОВ L 276, 21.10.2011 г., стр. 13)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент за изпълнение (ЕС) № 81/2013 на Комисията от 29 януари 2013 година	L 28	1	30.1.2013 г.

▼B

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1051/2011 НА КОМИСИЯТА

от 20 октомври 2011 година

за прилагане на Регламент (ЕС) № 692/2011 на Европейския парламент и на Съвета относно европейска статистика на туризма по отношение на структурата на отчетите за качеството и предаването на данните

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 692/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 6 юли 2011 г. относно Европейска статистика на туризма ([1]), и по-специално член 6, параграф 4 и член 9, параграфи 2 и 3 от него,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕС) № 692/2011 установи обща рамка за системното разработване, изготвяне и разпространяване на европейска статистика в областта на туризма.

(2) Следва да бъде гарантирано адекватно ниво на качеството на разпространяваната информация и на поддръжката на съществуващите статистически редове за туризма.

(3) Следва да бъдат определени правилата и структурата на отчетите за качеството, както и практическите правила за предаването на данните.

(4) Целесъобразно е да се използва във възможно най-пълна степен европейската статистика на туризма, като в същото време се зачита поверителността на записите на индивидуални данни.

(5) На държавите-членки следва да бъдат предоставени някои видове данни, за да се попълни статистическият обхват на туризма на национално ниво.

(6) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета на Европейската статистическа система,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Правилата и структурата на отчетите за качеството са определени в приложение I.

Член 2

Стандартът за обмен на агрегирани таблици е определен в приложение II.

([1]) ОВ L 192, 22.7.2011 г., стр. 17.

▼B

Член 3

Стандартът за обмен на досиета с микроданни е определен в приложение III.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Структура на отчетите за качеството

Правила и структура за предоставянето на метаданни

Държавите-членки предоставят на Комисията (Евростат) референтните метаданни в съответствие със структурата на метаданните Euro SDMX, определена в Препоръка 2009/498/ЕО на Комисията [1] за Европейската статистическа система.

Държавите-членки предоставят необходимите метаданни (включително за качеството) в съответствие с определен от Комисията (Евростат) стандарт за обмен. Метаданните се предоставят на Евростат посредством единната система за подаване на данни или във вид, който да позволява на Комисията (Евростат) да ги получи по електронен път.

Съдържание на метаданните и отчетите за качеството

Отчетът трябва да включва посочените по-долу понятия и да обхваща както вътрешния туризъм (приложение I към Регламент (ЕС) № 692/2011), така и националния туризъм (приложение II към Регламент (ЕС) № 692/2011):

1. *Относимост*, включително пълнота по отношение на потребностите на ползвателите и пълнота на данните по отношение на изискванията и препоръките, определени в членове 2, 3, 4 и 10 от Регламент (ЕС) № 692/2011.

2. *Точност*, включително грешка по отношение на обхвата (прекомерно или недостатъчно широк обхват), систематична грешка при изтегляне на данните, грешка при класификацията, липса на отговор на отделни въпроси или от единици (разбити по вид на единиците), относителен дял на изчислените стойности (за раздел 2 от приложение II), грешка на извадката и коефициент на вариация за набор от водещи показатели и разбивки (както и описание на използваните формули или алгоритми за изчисляване на коефициентите на вариация) и преразглеждане на данните (политика, практика, въздействие по отношение на водещите показатели).

3. *Актуалност*, включително информация относно календара за процеса на изготвяне до публикуването на резултатите (първи резултати, окончателни и пълни резултати).

4. *Навременност*, включително информация за датите на предаване на данните на Комисията (Евростат), съпоставени със сроковете, определени в член 9, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 692/2011 за всички свързани с референтната година набори от данни.

5. *Достъпност* и *яснота*, включително информация относно календара за публикуването на основните публикации (на хартиен носител и онлайн), свързани с референтните периоди на референтната година.

6. *Съпоставимост*, включително съпоставимост между географски области, във времето (разбивка по редове) и между статистически области.

7. *Съгласуваност*, включително съгласуваност в рамките на дадената област с данни от други източници, съгласуваност с други статистически области, съгласуваност между годишни статистически данни и статистически данни за по-малки от годината периоди.

8. *Разходи* и *тежест*, включително (когато е налично) количествено/парично и качествено представяне на свързаните със събирането и изготвянето разходи и тежестта за респондентите, както и описание на последно приетите или планираните мерки за подобряване на разходната ефективност и/или намаляване на тежестта за респондентите.

[1] ОВ L 168, 30.6.2009 г., стр. 50.

▼B

9. Метаданни, свързани със *статистическото представяне* и *статистическата обработка*, включително (когато е приложимо) използвани понятия, определения и класификации, използвани източници, рамка на статистическата съвкупност, целева съвкупност, честота на събиране на данните, вид проучване и методи за събиране на данните, обхват (и ограничения на обхвата), планиране и методология на сформирането на извадката, процедури за екстраполиране от извадкови към съвкупни данни, боравене с поверителни данни и контрол на оповестяването.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Агрегирани таблици за предаването на данните, посочени в приложение I и раздели 1 и 3 от приложение II към Регламент (ЕС) № 692/2011

Структура и кодификация на досието

Държавите-членки предоставят изискваните с настоящия регламент данни в съответствие с определен от Комисията (Евростат) стандарт за обмен. Данните се предоставят на Евростат посредством единната система за подаване на данни или по начин, който да позволява на Комисията (Евростат) да ги получи по електронен път.

Когато се прави позоваване на „идентификатори“, се имат предвид определените от Комисията (Евростат) идентификатори. Комисията (Евростат) предоставя подробна документация за тези идентификатори и ще осигури допълнителни насоки във връзка със стандарта за обмен. Данните, при които не са съблюдавани разпоредбите за определения от Комисията (Евростат) стандарт за обмен, ще бъдат считани за неподадени.

Всеки набор от данни трябва да съдържа посочените в настоящото приложение полета.

Заглавна част

Заглавната част има функцията да идентифицира предаваните редове от данни и се състои от три полета:

— *Референтен период*: състои се от седем символа, като първите четири идентифицират годината, а последните три — периода в рамките на годината. Примери: 2012A00 (годишни данни за 2012 г.) или 2012M01 (месечни данни за януари 2012 г.).

— *Код на страната*: състои се от два символа, съответстващи на кода на държавата-членка, която предава данните. Примери: BE (Белгия), BG (България) и т.н.

— *Тематична област*: състои се от един от следните идентификатори на набора от данни:

— **int_cap_annual** вътрешен туризъм — капацитет на обектите за туристическо настаняване;

данни, посочени в раздел 1 от приложение I към Регламент (ЕС) № 692/2011

— **int_occ_annual** вътрешен туризъм — данни за годишната заетост (включително оценка за обектите под прага на заетост);

данни, посочени в раздел 2, буква А от приложение I към Регламент (ЕС) № 692/2011

— **int_occ_mnight** вътрешен туризъм — месечни данни за нощувките;

данни, посочени в раздел 2, буква Б от приложение I към Регламент (ЕС) № 692/2011

— **int_occ_marrno** вътрешен туризъм — месечни данни за пристигащите и нетен коефициент на заетост;

данни, посочени в раздел 2, буква Б от приложение I към Регламент (ЕС) № 692/2011

— **int_non_rented** вътрешен туризъм — годишни данни за нощувките в обекти за настаняване, за които не се заплаща наем;

▼B

данни, посочени в раздел 4 от приложение I към Регламент (ЕС) № 692/2011

— **nat_dem_partic** национален туризъм — участие в туризъм;

данни, посочени в раздел 1 от приложение II към Регламент (ЕС) № 692/2011

— **nat_dem_sdvout** национален туризъм — изходящи посещения за един ден;

данни, посочени в раздел 3, буква А от приложение II към Регламент (ЕС) № 692/2011

— **nat_dem_sdvdom** национален туризъм — местни посещения за един ден;

данни, посочени в раздел 3, буква Б от приложение II към Регламент (ЕС) № 692/2011

Данни

За всеки набор от данни тази част съдържа стойностите за променливите и разбивките и се състои от шест полета:

— *променлива:* съдържа идентификатора на променливата;

— *разбивка:* съдържа идентификатора на категорията разбивка или когато е приложимо — комбинацията от категории разбивки;

— *единица:* съдържа идентификатора на измервателната единица;

— *стойност:* съдържа екстраполираната стойност за характеристиката на съвкупността, отнасяща се за указаната променлива, и разбивка;

— *обозначение:* съдържа обозначенията „данните са готови за разпространяване“, „данните не са надеждни и не могат да бъдат самостоятелно разпространявани, но могат да се комбинират с други данни в агрегирани таблици от по-високо ниво“ и „данни от първа/втора степен на поверителност“;

— *коментар:* съдържа всички кратки коментари или метаданни, отнасящи се за дадена стойност (коментарите или бележките под линия, отнасящи се за променливи или разбивки, се посочват в част „Бележки“).

Бележки

За всеки набор от данни тази част съдържа всички обяснителни бележки, бележки под линия и метаданни, отнасящи се за една или повече променливи или разбивки, или общи бележки за целия набор от данни, и се състои от три полета:

— *променлива:* съдържа идентификатора на променливата, за която се отнася бележката;

— *разбивка:* съдържа идентификатора на категорията разбивка или когато е приложимо — комбинацията от категории разбивки;

— *коментар:* съдържа бележка под формата на свободен текст, която може да бъде публикувана като методологически бележки или допълнителни обяснения за по-добро разбиране на предаваните данни.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Досиета с микроданни за предаването на данните, посочени в раздел 2 от приложение II към Регламент (ЕС) № 692/2011

Структура и кодификация на досието

Всяко наблюдавано пътуване трябва да бъде отделен запис в предаваното досие с микроданни. Това досие с микроданни трябва да е било подложено на пълна проверка, да е редактирано и при необходимост — с условно начислени данни, и трябва да следва описаните в таблицата по-долу структура и кодификация на досието. Комисията (Евростат) ще предостави допълнителни насоки по отношение на формата на предаване.

Данните, при които не са съблюдавани разпоредбите за определения от Комисията (Евростат) стандарт за обмен, ще бъдат считани за неподадени.

Колона	Идентификатор	Описание	Филтър/Забележки
1/6	000001-999999	**Пореден номер на пътуването**	
		ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПЪТУВАНЕТО	
7/8		**Месец на заминаване**	
	01-24	Номер на месеца (януари през референтната година = 01, декември през референтната година = 12; януари през предходната референтна година = 13, декември през предходната референтна година = 24)	
9/11		**Продължителност на пътуването в брой нощувки**	
	001-366	Брой нощувки (3 цифри)	
12/14		**Продължителност на пътуването: брой нощувки, прекарани на местна територия**	Само за изходящи пътувания Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле
	000-183	Брой нощувки (3 цифри)	
15/17		**Главна страна дестинация**	
	001-999	Кодиране в съответствие със списъка на страните в методическото ръководство, съставено по изискването на член 10 от Регламент (ЕС) № 692/2011	
18		**Главна цел на пътуването**	
	1	Частна/лична цел: прекарване на свободното време, забавление или отпуск	
	2	Частна/лична цел: посещение на роднини и приятели	
	3	Частна/лична цел: друга (напр. лечение, поклонение)	
	4	Служебна/делова цел	

▼B

Колона	Идентификатор	Описание	Филтър/Забележки
19/24		**Вид дестинация**	Колона 18 = [1, 2, 3]; Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле
19	1	Град = да	
	2	Град = не	
	9	Град = не се прилага (колона 18 = 4)	
20	1	Морско крайбрежие = да	
	2	Морско крайбрежие = не	
	9	Морско крайбрежие = не се прилага (колона 18 = 4)	
21	1	Провинция (в това число езера, реки и т.н.) = да	
	2	Провинция (в това число езера, реки и т.н.) = не	
	9	Провинция (в това число езера, реки и т.н.) = не се прилага (колона 18 = 4)	
22	1	Кораби за туристически пътувания по море = да	
	2	Кораби за туристически пътувания по море = не	
	9	Кораби за туристически пътувания по море = не се прилага (колона 18 = 4)	
23	1	Планини (планински местности, хълмове и т.н.) = да	
	2	Планини (планински местности, хълмове и т.н.) = не	
	9	Планини (планински местности, хълмове и т.н.) = не се прилага (колона 18 = 4)	
24	1	Други = да	
	2	Други = не	
	9	Други = не се прилага (колона 18 = 4)	
25		**Участие на деца**	Колона 18 = [1, 2, 3]; Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле
	1	Да	
	2	Не	
	9	Не се прилага (колона 18 = 4)	

▼B

Колона	Идентификатор	Описание	Филтър/Забележки
26		**Основно транспортно средство**	
	1	Въздушен транспорт (услуги по време на полета — редовен или чартърен, или друг вид въздушни транспортни услуги)	
	2	Воден транспорт (пътнически линии и фериботи, туристически пътувания по море, увеселителни кораби, плавателни съдове под наем и т.н.)	
	3	Железопътен транспорт	
	4	Междуградски или междуселищен автобусен транспорт (редовен или случаен превоз)	
	5	Моторно превозно средство (лично или под наем)	
	6	Други (напр. велосипед)	
27		**Основно средство за настаняване**	
	1	Обекти за настаняване под наем: хотели или подобни обекти за настаняване	
	2	Обекти за настаняване под наем: къмпинги и терени за каравани и къмпинг-автомобили (за временен престой)	
	3	Обекти за настаняване под наем: други обекти за настаняване под наем (здравни заведения, младежки общежития, яхтклубове и др.)	
	4	Обекти за настаняване, за които не се заплаща наем: собствена ваканционна къща	
	5	Обекти за настаняване, за които не се заплаща наем: обекти за настаняване, предоставяни безвъзмездно от роднини или приятели	
	6	Обекти за настаняване, за които не се заплаща наем: други обекти за настаняване, за които не се заплаща наем	
28		**Резервиране на пътуването: използване на услугите на туроператор или туристическа агенция за резервиране на основното транспортно средство**	Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле

▼B

Колона	Идентификатор	Описание	Филтър/Забележки
	1	Да	
	2	Не	
	9	Неизвестно	
29		**Резервиране на пътуването: използване на услугите на туроператор или туристическа агенция за резервиране на основното средство за настаняване**	Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле
	1	Да	
	2	Не	
	9	Неизвестно	
30		**Резервиране на пътуването (самостоятелно)**	Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле Колона 28 = 2 и колона 29 = 2
	1	Услугите са резервирани пряко при доставчика на услугата	
	2	Не е била необходима резервация	
	9	Не се прилага (колона 28 ≠ 2 или колона 29 ≠ 2)	
31		**Резервиране на пътуването: пакетна услуга**	Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле
	1	Да	
	2	Не	
32		**Резервиране на пътуването: резервация в интернет на основното транспортно средство**	Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле
	1	Да	
	2	Не	
	9	Неизвестно	
33		**Резервиране на пътуването: резервация в интернет на основното средство за настаняване**	Тригодишна променлива, за незадължителните години: код = празно поле
	1	Да	
	2	Не	
	9	Неизвестно	
34/41		**Транспортни разходи на отделен турист по време на пътуването**	

▼B

Колона	Идентификатор	Описание	Филтър/Забележки
	00000000-99999998	Сума в евро (8 цифри)	
42/49		**Разходи за настаняване на отделен турист по време на пътуването**	
	00000000-99999998	Сума в евро (8 цифри)	
50/57		**Разходи на отделен турист за храни и напитки в кафенета и ресторанти по време на пътуването**	Незадължителна променлива; в случай че информацията не бъде предадена: код = празно поле
	00000000-99999998	Сума в евро (8 цифри)	
58/65		**Други разходи на отделен турист по време на пътуването (общо други, включително стоки за дълготрайна употреба и ценни вещи)**	
	00000000-99999998	Сума в евро (8 цифри)	
66/73		**Стоки за дълготрайна употреба и ценни вещи (подкатегория на „Други разходи на отделен турист по време на пътуването“)**	
	00000000-99999998	Сума в евро (8 цифри)	
		ПРОФИЛ НА ПОСЕТИТЕЛЯ	
74		**Пол**	
	1	Мъж	
	2	Жена	
75/77		**Възраст**	
	000-198	Брой навършени години (3 цифри)	
78/79		**Страна на пребиваване**	
		Двубуквен код на страната (Белгия = BE, България = BG и т.н.)	

▼M1

80		**Достигната образователна степен**	Незадължителна променлива; в случай че информацията не бъде предадена: код = празно поле
	1	Най-много първа степен на средното образование (ISCED 2011 нива 0—2)	

▼M1

Колона	Идентификатор	Описание	Филтър/Забележки
	2	Гимназиален етап на средното образование и професионално обучение след завършено средно образование, но не висше (ISCED 2011 нива 3 и 4)	
	3	Висше образование (ISCED 2011 нива 5—8)	

▼B

81		**Професионално положение**	Незадължителна променлива; в случай че информацията не бъде предадена: код = празно поле
	1	Работещи (заети или самостоятелно заети лица)	
	2	Безработни	
	3	Студенти (или ученици)	
	4	Други лица, които не работят	
82		**Доход на домакинството по квартили**	Незадължителна променлива; в случай че информацията не бъде предадена: код = празно поле
	1	1-ви квартил	
	2	2-ри квартил	
	3	3-ти квартил	
	4	4-ти квартил	
		КОЕФИЦИЕНТ ЗА ЕКСТРАПОЛАЦИЯ	
83/91		**Коефициент за екстраполация от извадка към съвкупност**	
	000000-999999	Колони 83—88 съдържат цели числа	
	000-999	Колони 89—91 съдържат разредите след десетичната запетая	